



記敘文

陳黎

聲音鐘

辨

第一課
一下

課本



學習重點

- 一、了解「聲音鐘」的涵義。
- 二、認識外來語。
- 三、透過聲音描繪，體察作者熱愛鄉土情懷。



課文前哨站

聆聽生活裡的聲音鐘

陳黎在日常生活中心發現許

多叫賣聲的出現具有規律性，
現代生活還有哪些聲音會在特
定時間出現呢？例如：聽到少
女的祈禱^{クニカミ}、給愛麗絲等音樂，
就知道要拿起垃圾袋衝出家門
；當晚安曲在百貨公司、書店
等商場響起，就曉得要打烊了^{一尤}。

有些聲音則在特殊節慶才會出現：耶誕歌曲四處播放時，就代表溫馨的耶誕節即將來到；
恭喜發財歌在大街小巷播送時，就知道要準備迎接新春過年了——這些聲音不僅能傳遞某種特殊訊息，也能一窺今日生

活的風貌。

題解

本文選自陳黎跨世紀散文
 選。作者將不同時段出現的小
 販叫賣聲比喻為「聲音鐘」，
 這些與生活息息相關的聲音透
 顯出時刻、日子與季節的**推移**
 。作者藉由幾種有特色的叫賣
 聲，**刻畫**^{勾勒}出市井小民豐沛的生
 命力，使自己的**生活增添不少**
 情趣。

仔細描摹、描繪

變遷、轉換

作者

陳黎，本名陳膺_ㄩ文，臺灣

花蓮縣人，民國四十三年（西元一九五四年）生。國立臺灣師範大學英語學系畢業，曾任國民中學英語教師，現專職寫作，並從事翻譯工作。

陳黎



指作家組織文字的特色及抒寫情感的技巧

陳黎的創作以新詩與散文

為主，擅長以鮮活細膩的筆觸，捕捉人間的喜樂哀愁，用溫厚的胸襟^{しん}，散播生命永恆的愛情，曾獲國家文藝獎等。著有

陳黎詩集、陳黎跨世紀散文選等，與張芬齡合譯^{しん}聶魯達詩精選集、當代世界詩抄等書。

平和寬厚

陳黎的妻子，
知名譯作家

閱讀小叮嚀

閱讀時，請標註文中出現
哪些叫賣聲，並留心它們與時
間、星期、季節的關聯性。



課文

絲毫不差

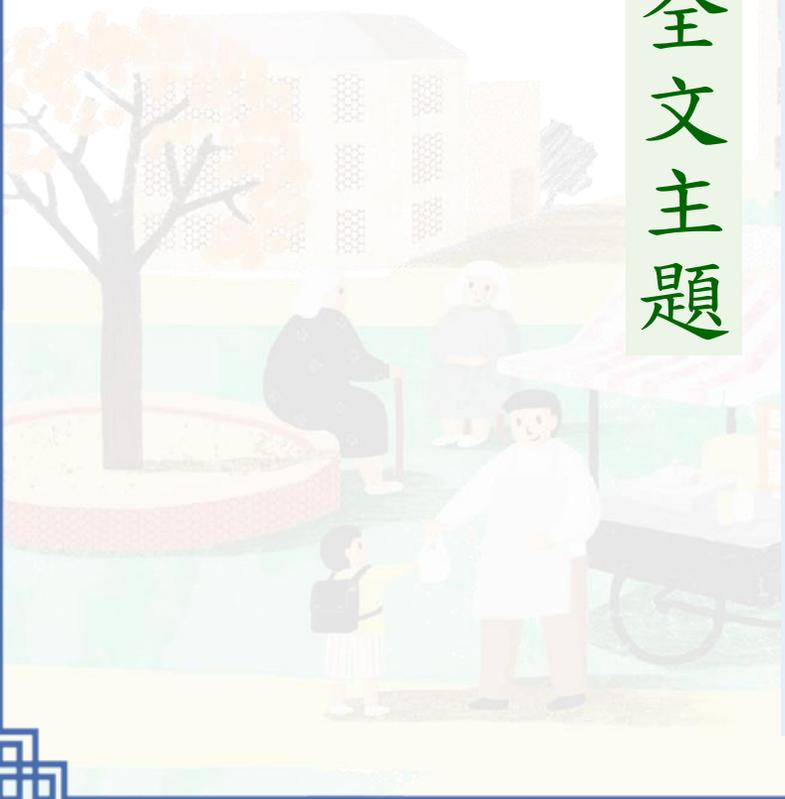
我喜歡那些像鐘一般準確

出現的小販的叫賣聲。

做小生意的人

● 販夫走卒：經營小本生意或替人跑腿的人。泛指生活階層較低的老百姓

點題，揭示全文主題





為下文之伏筆

寬敞幽靜

我住的房子面對一條寬幽

的大街，後面是一塊小小的空

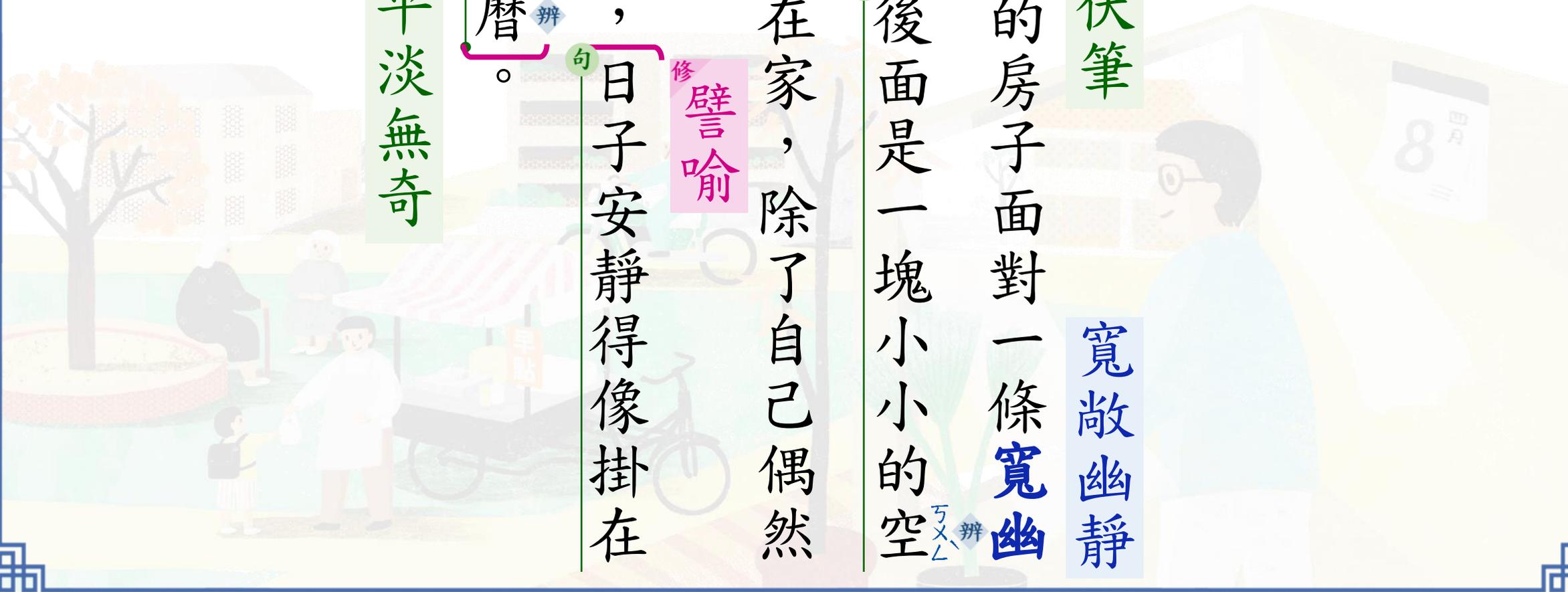
地。平常在家，除了自己偶然

修
譬
喻

放的唱片，日子安靜得像掛在

壁上的月曆。

日子過得平淡無奇



變遷、移動

最多

時間的推移總是默默地、在不知

不覺中進行，你至多只能從天

晴時射入斗室內的陽光，它們

的寬窄、亮暗來判定時光的腳

步；

(1) 說明不易察覺時光的推移。

(2) 可知作者觀察細膩

形容小

• 斗室生輝：令狹陋的房室增加光彩。多用於獲贈、擺設或歡迎來客時的謙語

• 升斗小民：收入微薄的小老百姓

• 斗筲之人：比喻器量狹小，才疏學淺的人。亦用以自謙才識疏淺

或者假設今天剛好有信，郵差來按門鈴，你知道現在是早上十點半了；或者，如果你那粗心的妻子又忘了帶鑰匙，下班回家在門外大聲喊你，你知道又已經下午四點了。但自從我把書桌從前面的房間移到後面之後，才幾天，我就發覺我的頭腦裡裝了許多新的時鐘。

為全文轉折處，生活由平淡無奇轉為豐富多彩

一公戶辨

句



那是因為走過那塊小小空
地的小販的叫賣聲。



2. 作者原本用來感知時間的時鐘為何？又從何時發覺自己的頭腦裡裝了許多新的時鐘？
（摘要策略）

類型	發覺地點	來源	對時間推移的感受
舊 時鐘	<p>■書桌在 前面房間</p>	<p>(1) 天晴時陽光射入斗室的寬窄、亮暗 (2) 郵差送信按門鈴 (3) 忘記帶鑰匙的妻子下班在門外喊人</p>	<p>不知不覺</p>
新 時鐘	<p>■書桌在 後面房間</p>	<p>小販的叫賣聲</p>	<p>容易察覺</p>

閒暇時，大家聚集在一起

那塊小小的空地是後面幾排人家出入的廣場，假日裡孩子們會在那兒玩沙、丟球，除此之外，就幾乎是附近女人家、老人家每日閒聚的特區了。那些小販們總是在這個小空間最需要他們時適時地出現。

為特殊目的所畫出來的區域。在此指特別的地方

即豆漿，閩南語

早起，看完報，你想起自己還

修聽覺摹寫

沒吃早餐，「豆奶哦！煎包哦

修轉化（擬人）

！糯米飯哦！」辨的叫賣聲就正

好穿過你推開的窗戶，不客氣

地進來，而且你知道這是用句純

正臺灣國語呼叫的「中華臺北

版」早餐。語氣幽默，充滿

鄉土情懷

精純不雜

在此指聲音嬌柔、可愛

外來語，英語為 Sandwich

換個方向，你也許聽到一輛緩緩駛近的小汽車，開著一臺錄音機嬌滴滴地喊著：「最好吃

的美心麵包，最好吃的美心三明治，請來吃最好吃的美心巧

克力蛋糕，美心冰淇淋蛋糕

……」時間一到，這些叫賣聲就像報時的鐘一般準確地出現

外來語，英語為 Chocolate

外來語，英語半音譯

半意譯 Ice cream

墨守成規，不肯改變

但這些鐘可不是一成不變

句

地只會敲著噹、噹、噹的聲音，或者每隔一個鐘頭伸出一隻

狀聲詞

小鳥，「布穀、布穀」地向你

報時。

指機械式、物理式的
報時方式——時鐘

鳥叫聲。布穀鳥，像杜鵑，但體形較大。此指報時的鐘聲

構成、建造

他們的報時方式、出現時機，

是和這有情世界一樣充滿變化

與趣味的。他們構築的不是物

理的時間，而是人性——或者

更準確地說——**心情的時間**。

小販們個性不一、嗓音有別，叫賣的聲調、方式也因人而異，所以是人性化且富於變化而有趣的，因此牽動著細心多情作者的**心情**。此小段強調「聲音鐘」的報時方式、出現時機，不像機械般刻板，而是豐富多彩的、人性的、心情的時間，此為本文的主旨所在。

番石榴的別稱，閩南語的說法



▲ 蚵仔，即牡蛎的閩南語。

聲音清新響亮

就拿在蚵仔麵線之後出現的賣

芭樂的老阿伯為例吧，那清脆

、鄉土的叫喊雖然只有幾個音

節，但婉轉有致的抑揚頓挫卻

讓你以為回到了古典臺灣。

此段話引發人們懷舊的鄉土情懷

變化多端，頗具情調

古代流傳下來，被後人認為有典範性或代表性的

形容聲音的各種變化。抑，音一，低沉。揚，高揚。頓，停頓。挫，轉折。

形容美妙的聲音。籟，音
 ㄉㄞˋ，從孔穴裡發出的聲音
 ，亦泛指一切聲音。

你聽，那一聲聲拉長的吟唱：

修 聽覺摹寫

吟詠歌唱

「鹹^{ㄒㄩㄢˋ}——芭樂，鹹——甜

脆，甘——的哦！」^辨這簡直是

人間天籟^{ㄉㄞˋ}，^②臺語的瑰寶^{ㄍㄨㄞˋ}——^③

意近於「此曲只應天上有，
 人間哪得幾回聞」，可看出
 作者對鄉土的愛戀情懷

珍貴的寶物。瑰，音
 ㄍㄨㄞˋ，奇異、珍貴。

修
轉化

內容大致齊全，
只是規模較小。

④ 具體而微地把整個民族、整塊

土地的生命濃縮進一句呼喊。

提取作品的精華

將鄉土的叫賣聲，視為臺灣
的生命力，將臺灣民族的情
感，融入這珍貴的叫賣聲中

臺灣民謠，為農人工
作時所唱的曲子。

臺灣民謠，流傳
於宜蘭地區。

鮮明活潑

如果你在心裡一遍遍學著，你

一定可以聽到跟牛犁歌或丟丟

銅仔^⑥一樣鮮活有趣的旋律。

意指叫賣聲有鄉土歌
謠的韻味，具音樂性

指一組高低、長短、強弱不
同，但有一定關係的音樂

辨

⑤

六

形容天氣冷熱不定。
乍，音ㄗㄞˋ，剛剛。還，
音ㄏㄨㄞˋ，回復。

這裡起來，那裡落
下，形容連續不斷

過了下午，乍暖還寒^{ㄗㄞˋ ㄏㄨㄞˋ}，此^{ㄉㄨˋ}

起彼落的叫賣聲就更加豐富了

。一下子你吃到熱騰騰的「肉

圓，豬血湯，四神湯哦」；一

閩南語發音類似

ㄌㄞˋ ㄅㄧㄢˋ
ㄌㄞˋ ㄅㄧㄢˋ

下子冷卻下來，變成「芋粿，

紅豆仔粿，紅豆米糕」，或者

清甜可口的「杏仁露，綠豆露

，涼的愛玉哦」。

「一下子……一下子……」

予人目不暇給之感，好像有
吃不完的東西似的

表示蝦仁羹深受大家喜歡。本句描寫人潮蜂擁、爭先恐後、老少咸宜的情景。

外來語，日文為おばさん

那位賣蝦仁羹的《 》歐巴桑又ウヤム丸⑧的叫賣

聲恐怕是最平板無奇的，但還

沒看到她就拿著大碗辨小碗衝出

來的大人小孩，每天不知凡幾⑨

。她的蝦仁羹，據「羹學界」

人士表示，是確實「料好，味

好，臺灣第一」的。

使用的食
材很實在

日文音譯，原意是大嫂、阿姨，後泛指中、老年女性。

不知總共有多少，意即數目很多。



蓮子



淮山



茯苓



芡實



▲ 四神湯是湯中加入蓮子、茯苓、淮山、芡實四種中藥材。



▲ 羹，用肉、菜等加入太白粉煮成的濃湯。或作「煨」。



▲ 芋粿。粿，一種米製的糕狀食品。

3. 作者描寫了準時出現在不同時段的各種叫賣聲，請利用下表作跨段落的整理。（摘要策略＋詮釋策略）

(準確) 的聲音鐘

出現頻率	出現時機	列舉的小販販賣內容	構築的心情
每天	上午	豆奶、煎包、糯米飯	早餐時段適時地出現，滿足不同口味的需求。
		麵包、三明治、巧克力蛋糕、冰淇淋蛋糕	

學習指引
審題
概覽
分析
統整全文

頻率	時機	列舉的小販販賣內容	構築的心情
每天	下午	肉圓、豬血湯、四神湯	提供豐富多元的點心，冷熱鹹甜任君選擇
		芋粿、紅豆仔粿、紅豆米糕	
		杏仁露、綠豆露、愛玉	
		蝦仁羹	料好味好的品質，眾所期待、趨之若鶩。

頻率	時機	列舉的小販販賣內容	構築的心情
每週	週末	修理沙發	讓你知道又是星期幾了。
	週三	麥芽糖、鹹橄欖粉	
	週日	衛生紙與臭豆腐	
季節	冬季	燒仙草	讓人驚覺到季節的變換。
	春季	冷豆花	

戲弄過度而令人難堪的行為

碰到颶風下雨，這些鐘自

然也有停擺、慢擺或亂擺的時

修轉化（擬人）

候。[他甚至跟你惡ㄜˋ作劇]。在跟

辨

你心情一樣明亮、美好的日子

裡，你忽然發現早該出現的叫

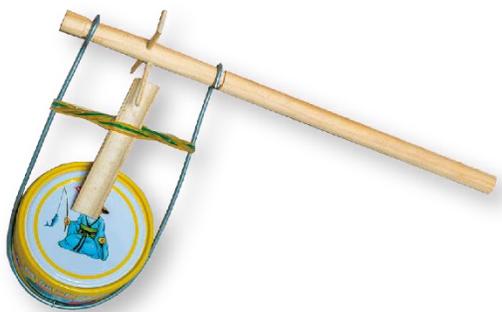
賣聲一直沒有出現，這時你就

會強烈懷念起

破折號，補充說明



搖動時會發出聲音以吸引顧客的一種器具



▲鐵片罐子

譬如說，那推著手推車，一邊

搖著鐵片罐子，一邊喊「阿

奇毛」

¹⁰

的賣烤番薯的老頭

了。
日文音譯，指烤番薯。

外來語，日文為やきいも



因不明緣由而心生疑問

你甚至擔心他是不是太老了、

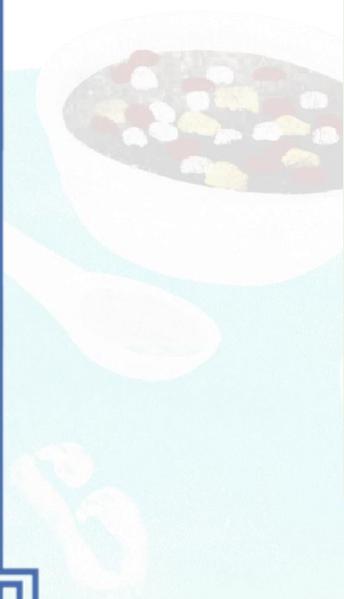
句

太累了、生病了，以至於不能
出來賣了。但就在你懷疑、納

悶悶的時候，那熟悉的聲音也許

又出現了。

人的心情會隨著叫賣聲起伏
強調「心情的時間」，
可見它已和大家的生活結合
在一起，充分流露出深厚的人
人情味



從容不迫的樣子。

反義 迫不及待

外來語，英

文為 Sofa

這些聲音鐘不但告訴你時

刻，也告訴你星期、季節。**慢**

條斯理，喊著「修理**沙發**哦」

的車子經過時，你知道又是週

末了。賣麥芽糖、鹹橄欖粉的

，**照例**在星期三出現；賣衛生

紙與賣豆腐乳的，都是在星期

天下午到達。

按照往例

黃豆的加工品，以小塊豆腐利用黴菌發酵、醃製而成

由燒仙草的叫賣聲改為冷豆花的叫賣聲，說明季節由冬天轉變為春天

昨天晚上你也許還吃著燒仙草

，今天你忽然聽到他改叫「冷

豆花哦」——這一叫，又讓你

驚覺春天的確來了。



4. 小販叫賣聲除了像鐘一般準確地出現外，每個叫賣聲還與眾不同，作者特別選取哪一個「聲音鐘」來描述呢？請依據下表整理。
(摘要策略)

(變化趣味) 的聲音鐘

列舉 的小販	報時方式	叫賣特色	構築 的心情
賣芭樂 的老阿 伯	鹹——芭 樂，鹹—— 甜——脆， 甘——的 哦！	簡單幾個音 節，但（ 婉轉 有致的抑揚頓 挫 ），充滿 （ 古典臺灣的 鄉土情味 ） 。	這聲音鐘是 （ 人間天籟 ）、（ 臺語 瑰寶 ），民 族、土地 的生命濃縮。

5. 對於早該出現的卻一直沒有出現的「聲音鐘」，作者的心情變化為何？（摘要策略）

(擺動異常) 的聲音鐘

學習指引
審題
概覽
分析
統整全文

列舉
的小販

報時方式

造成原因

構築的心情

賣番老
烤的
薯頭

一邊搖著
鐵片罐
子，一邊
喊「阿—
—奇毛」

颯風
下雨

早該出現的叫賣聲一直
沒有出現時，會牽動你
的情緒。你會強烈（懷
念），甚至（擔心）小
販的身體狀況，

(擺動異常) 的聲音鐘

學習指引

審題

概覽

分析

統整全文

列舉
的小販

報時方式

造成原因

構築的心情

賣烤番
薯的老
頭

一邊搖著
鐵片罐
子，一邊
喊阿——
奇毛

颯風
下雨

但也許在你 (懷疑納悶) 之際，那熟悉的聲音又忽然出現，這時你就 (放心釋懷) 了。

表明時間的流動與遞嬗。作者藉此點出小販的叫賣聲有其規律性。

修轉化（擬人）

句時鐘，日曆，月曆。這些

美妙的叫賣聲，活潑、快樂地

在每日生活的舞臺裡翻滾跳躍

辨

句他們像陽光、綠野、花一樣

，是這有活力的城市，有活力

的人間，**不可或缺**的色彩。

不可以缺少

豐富有趣的叫賣聲，具有生機、活力，點綴人們的生活，刻畫出不同的生活樣貌，為城市、人間增添色彩。



確出現的小販的叫賣聲。

句 我喜歡聽那些像鐘一般準

呼應首段，但較首段多
一個「聽」字，更強化
「聲音鐘」的立體感

與「做生意」有關的成語

6. 本文結語時，作者將「聲音鐘」比喻成什麼？這樣比喻有何涵義？（摘要策略＋詮釋策略）

事物	比喻	表達涵義（可複選）
聲音鐘	陽光、綠、野花	<input checked="" type="checkbox"/> 聲音鐘帶來生活中的美好和愉悅。 <input checked="" type="checkbox"/> 聲音鐘為單調的日常生活增添色彩和活力。 <input checked="" type="checkbox"/> 聲音鐘如陽光般，讓人感覺到時間的流動和生活的節奏。

5.作者對「小販叫賣聲」的觀感、結論：

學習指引
審題
概覽
分析
統整全文

1	報時方式、出現時機：充滿(變化)和(趣味)
2	準時程度：有時會(停擺)、慢擺或(亂擺)
3	構築方式： <input type="checkbox"/> 物理時間 <input checked="" type="checkbox"/> 人性 <input checked="" type="checkbox"/> 心理時間
4	像時鐘，也像日曆，月曆，在生活的舞臺裡(翻滾跳躍)，是人間(不可或缺)的色彩。
5	(喜歡)像鐘一般準確出現的小販叫賣聲。

6.請找出本課出現的外來語

學習指引
審題
概覽
分析
統整全文

序號	中文	語彙由來	音譯或意譯
1	三明治	英文	音譯
2	巧克力	英文	音譯
3	冰淇淋	英文	半音譯半意譯
4	歐巴桑	日文	音譯
5	阿奇毛	日文	音譯
6	沙發	英文	音譯

閱讀小叮嚀

閱讀時，請標註文中出現
哪些叫賣聲，並留心它們與時
間、星期、季節的關聯性。



1 「豆奶哦！煎包哦！糯米飯
哦！」、「最好吃的美心麵
包，最好吃的美心三明治，
請來吃最好吃的美心巧克力
蛋糕，美心冰淇淋蛋糕……
」、「鹹——芭樂，鹹——
甜——脆，甘——的哦！」
、「肉圓、豬血湯、四神湯、
哦」、「芋粿、紅豆仔粿、
紅豆米糕」、「杏仁露、綠
豆露，涼的愛玉哦」、「阿
——奇毛」、「修理沙發哦
」、「冷豆花哦」。

2 有些叫賣聲會出現在上午或下午。有些叫賣聲固定出現在某日，聽到聲音就知道今天是什麼星期幾。當小販從燒仙草的叫賣聲換成冷豆花時，讓人驚覺時序的變換。



課文賞析

生活周遭充滿著各種聲音，作者用心感受，發現小販的叫賣聲像時鐘報時般準時出現。這些聲音呈現的不是物理時間，而是富有變化的「心情時間」，與在地居民的生活步調息息相關，故篇名「聲音鐘」極富創意與巧思。

不清楚、不明顯的樣子

本文在章法結構上，除了首尾呼應，點明主題外，描述上**隱約**按時間脈絡進行，如：

從早晨的早點，到午後的豬血湯，固定日期出現的修理沙發、賣衛生紙，從冬天的燒仙草，到春天的冷豆花等，點出小販叫賣聲出現的頻率與早晚、星期、季節有密切的關聯性。這些美妙的叫賣聲，為生活注入豐沛的生命力。

此外，作者透過細膩的觀察，以有情的眼光捕捉生活中平凡不起眼的事物，掌握了叫賣聲的音韻節奏，將聲音高低長短、抑揚頓挫細膩描摹，讓人如聞其聲，甚至有些成了「人間天籟」、「臺語的瑰寶」，喚起讀者對傳統臺灣的記憶與情感，讓全文更增聲色，饒富情味。

作者以寬闊的胸懷觀照周遭事物，藉小販的叫賣聲表達濃厚的鄉土情懷，是一篇充滿生活情趣的散文。



聲音鐘

前言（第一至三段）

首段點題，表達對聲音鐘的喜愛。
第二、三段說明聲音鐘的來由。

正文（第四至八段）

刻畫不同的叫賣聲

第四至六段依序刻畫早上、白天、傍晚的各種叫賣聲，並引發鄉土情懷。
第七段敘述聲音鐘也有不規律出現的情形。
第八段敘述某些聲音鐘也提醒我們星期或季節的變換。

總結（第九、十段）

總述聲音鐘的功能，並讚頌其美妙，為生活增添色彩。

讀後檢測站

請根據文本，將正確答案打✓。

快篩訊息

1 作者住處後面的那塊空地，
常有哪些小販在叫賣？（多

選題）

(A) 賣麵包的（第四段）

(B) 賣臭豆腐的

(C) 賣烤番薯的（第七段）

(D) 賣杏仁露的（第六段）

(E) 賣衛生紙的（第八段）

瞄準文心

2 本文為什麼將小販的叫賣聲比喻為「聲音鐘」？

(A) 他們的聲音像時鐘般精準
規律，分毫不差

(B) 小販來時總是藉由敲鐘來
引起顧客的注意

(C) 小販來時敲著不同的鐘聲
，讓人易於辨認

(D) 小販出現時間具規律性，

提示時間或季節

（從「時間一到，這些叫賣聲就像報時的鐘一般準確地出現」、「這些聲音鐘不但告訴你時刻，也告訴你星期、季節」可推知）

文意理解

3 「昨天晚上你也許還吃著燒仙草，今天你忽然聽到他改叫『冷豆花哦』」這段話傳遞出何種訊息？

- (A) 小販的熱情
- (B) 人情的冷暖
- (C) 歲月的無情
- (D) 季節的交替

4 作者認為聲音鐘構築的不是物理的時間，而是心情的時間，原因何在？

- (A) 報時的方式與時機充滿變化與趣味
(從第五至九段的敘述方式可以得知)

(B) 報時準確值得信賴，讓人感到安心

(C) 叫賣聲可如實反映小販當下的心情

(D) 聲音鐘能讓低落心情適時得到安慰

作法探討

5 關於本文寫作手法，下列敘述何者錯誤？

(A) 以首尾呼應強調作者喜愛聲音鐘

(B) 從生活周遭取材，描摹小販叫賣聲

(C) 藉描摹叫賣聲，傳達對鄉土的情懷

(D) 對比時鐘和聲音鐘，強調後者較為精準
(後者是規律但不精準)

問題討論

題目

一. 文中賣芭樂老阿伯的叫賣聲有何特色？
為什麼作者認為可以從中聽到與牛犁歌
或丟丟銅仔一樣的旋律？

參考
答案

- (1) 清脆、鄉土的叫喊。
- (2) 因為鹹芭樂是具有臺灣特色的小吃，婉轉有致的叫賣聲讓人想起早期臺灣歌謠的音樂性與鄉土情味。

題目

二. 從本文的哪些地方，可以看出「聲音鐘」不但告訴作者時刻，也告訴他星期和季節的轉換？

參考答案

- (1) 由修理沙發的、賣麥芽糖及鹹橄欖粉的、賣衛生紙與賣豆腐乳的，分別在一星期中的某個日子出現，可讓作者了解當天是星期幾。
- (2) 由昨天晚上賣燒仙草的小販，到了今天改賣冷豆花，可以看出季節已由冬天轉換為春天。

題目

三. 綜觀全文，作者之所以喜歡「聲音鐘」，是因為這些聲音具有哪些特色？

參考答案

- (1) 與生活緊密結合，可以知道時間的推移。
- (2) 展現市井小民的活力，流露出在地鄉土情懷。

題目

四. 請用心觀察、聆聽生活周遭哪些聲音具有「鐘」的作用，可以提醒我們時間？請說明由這些聲音帶給你的感受或引發的聯想。

參考答案

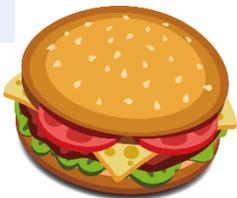
- (1) 早上有「媽媽鐘」叫醒全家，上課時有「老師鐘」監督同學安靜，放學時有「導護鐘」吆喝大家趁綠燈時過馬路，回家後有「爸爸鐘」提醒你不要再看電視，趕快做功課等。
- (2) 關於這些「聲音鐘」的意義，如：我應抱持感恩的心，多體恤父母師長的辛勞。

語文充電站

趣談外來語



▲ 咖啡
(Coffee)



▲ 漢堡
(Hamburger)

比喻眾多

早午餐店四處林立，店內

Cola

常見的咖啡、可樂、巧克力、

Bagel Puffis

漢堡、三明治、貝果、泡芙、

Toast Salad

吐司、沙拉等品項，都是源自

英文的外來語。除了食物外，

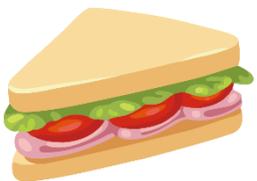
還有一些日常用語也是由英文

Humor Bus

音譯而來，如：幽默、巴士、

Copy Jacket Cartoon

拷貝、夾克和卡通等。



▲ 三明治
(Sandwich)

外來語除了來自歐美，也

有不少來自日本，例如本課出

さしみ

現的阿奇毛，或是沙西米、哇

わさび

いちばん

沙米、壽司、一級棒等皆屬之

。此外，有些外來語還可以上

溯到漢朝時的印度梵語，如「

救人一命，勝造七級浮屠」的

「浮屠」（此處指佛塔），另

外，「剎那^{イ、ヨ、ク、}」、「菩薩」等也

由梵語演變而來。

計算時間的單位，
表示極短的時間



▲ 壽司
(すし)

外來語就像是語言中的外來客，不僅為我們的語言注入了新血液，也豐富了我們的生活。

應用練習

一、外來語換裝秀

本課的「歐巴桑」是由日文音譯而來，意指「中、老年女性」。日常生活裡也常出現一些外來語，請將下列文句「
」內的詞語替換為適當的外來語。

UFO

たっきゅうびん

(A) 拷貝

(B) 幽浮

(C) 宅急便

(D) 沙西米

(E) 卡哇伊

(F) 羅曼蒂克

(G) 歇斯底里
(hysteria)

Romantic

かわいい

1 (A) 這份機密文件對公司營運十分重要，因此必須審慎保管，以防被有心人士「複製」外流。

2 (E) 手機殼上的「可愛」圖案，常成為吸引消費者購買的原因之一。

UFO

たっきゅうびん

(A) 拷貝

(B) 幽浮

(C) 宅急便

(D) 沙西米

(E) 卡哇伊

(F) 羅曼蒂克

(G) 歇斯底里

hysteria)

Romantic

かわいい

3 (G) 當我們遇到挫折時，應適度地紓壓，以免有「情緒失控」的狀況。

4 (F) 每到情人節，各家餐廳紛紛推出美味套餐，並且精心布置場地，營造「浪漫的氣氛，吸引民眾前往用餐」。

UFO

たっきゅうびん

(A) 拷貝

(B) 幽浮

(C) 宅急便

(D) 沙西米

(E) 卡哇伊

(F) 羅曼蒂克

(G) 歇斯底里
(hysteria)

Romantic

かわいい

5 (C) 逢年過節時，許多企業會以「快遞」方式將禮品寄給客戶，表達祝賀之意。

6 (B) 安澤對太空科學頗感興趣，除了閱讀天文方面的書籍，還蒐集很多「不明飛行物」及外星人的相關資訊。

UFO

たっきゅうびん

(A) 拷貝

(B) 幽浮

(C) 宅急便

(D) 沙西米

(E) 卡哇伊

(F) 羅曼蒂克

(G) 歇斯底里
(hysteria)

Romantic

かわいい

7 (D) 臺灣對日本的飲食文化

接受度很高，有不少人喜歡吃「生魚片」。

一、臺灣老聲音

請從 YouTube 搜尋中央廣播電
臺製作的臺灣聲音記憶——吧
| 哺聲（叫賣篇），專注聆聽後
~~~~~  
回答下列問題。（本大題可彈  
性運用）

1 (C) 根據這段廣播內容，關於「吧哺」的敘述，何者錯誤？

(A) 是臺灣一種傳統的土產冰淇淋

(B) 口味比起國外冰淇淋相對清淡

(C) 源自賣冰人喊出來吸引顧客的聲音

(D) 是許多臺灣人印象深刻的童年記憶。

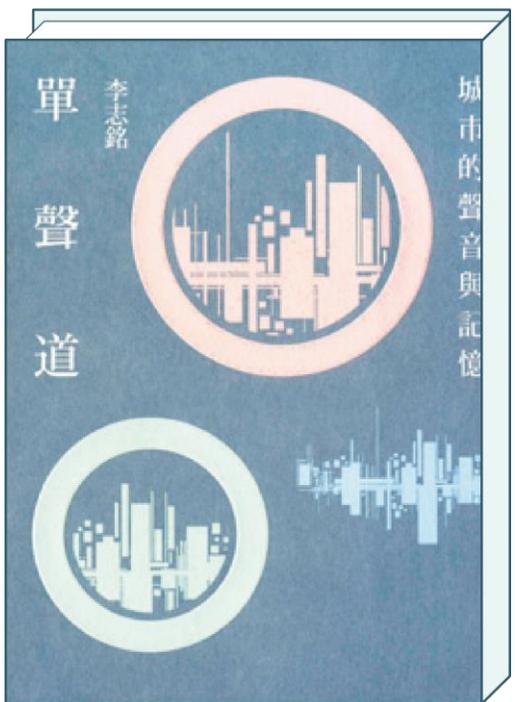
2 廣播內容中，阿健的同學拿到冰淇淋時有何反應？阿健從吧嘑伯對他同學的舉動中體會了什麼道理？（可透過紙筆作答或口語回答）

答：

(1) 從他同學接受冰淇淋後，臉上的表情及反應，可知他已知悔改，並心存感激。

(2) 阿健從吧嘑伯身上體會到以寬容代替指責的態度，既維護了同學的自尊，也讓他有自省改過的機會。

## 閱讀列車



### 單聲道：城市的聲音與記憶

■ 李志銘 著

■ 聯經出版公司

■ 民國 102 年

本書聚焦臺北記憶與聲景。從懷舊金曲、市井叫賣、空襲警報等聲音帶出臺灣地方發展的歷史縮影。

## 閱讀列車



### 人人身上都是一個時代

■ 陳柔縉著

■ 麥田出版社

■ 民國105年

本書探索日本時代的臺灣民眾生活。文中附有超過兩百張珍貴的老照片，引領讀者感受當時的情境。



## 臺灣音聲 100年

### ■ 網站資訊

### ■ 國立臺灣歷史博物館製作

本網站提供線上聆聽日治時代迄今的數百首歌曲、廣告聲音等，認識不同時代的臺灣生活文化。

• 與「做生意」有關的成語、  
諺語

- (一) 價廉物美：價錢低而品質好。  
。亦作「物美價廉」。
- (二) 漫天叫價：販賣者叫賣的價錢不合理。
- (三) 銷售一空：賣得精光。形容貨品的銷售情況良好。
- (四) 貨真價實：1 貨品真確而價格實在。2 比喻真實不假。

(五) 如假包換：如果是假的，保證負責退換。表示一定是真的。

商人在販賣貨品時，常用此語當作保證，以博取顧客的信任。

(六) 奇貨可居：收藏奇珍異品，等待高價出售。比喻利用某種專長或有價值的東西以謀利。

(七) 價值連城：戰國時，趙國有塊寶玉叫和氏璧，秦昭王願以十五個城池來換取。後用以形容東西十分珍貴。

(八) 討價還價：1 買賣時，賣方索價，買方還價，以達到各自理想價錢。2 談判時，雙方爭論各自所提的條件。

(九)待價而沽：等待較好的價錢

才賣出。1 比喻  
人等待良機，出  
為世用。2 比喻  
商品等待買主出  
高價買下。

(十)童叟無欺：對待小孩和老人  
都一樣不會欺瞞。  
叟，音ㄊㄨㄟˋ。

• 外來語補充

(一) 由梵語衍變

|                 |                       |                   |           |           |                       |    |
|-----------------|-----------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------------------|----|
| 11              | 9                     | 7                 | 5         | 3         | 1                     |    |
| 沙彌              | 涅槃 <small>ニハツ</small> | 劫                 | 佛陀        | 羅漢        | 南無 <small>ニモフ</small> | 中譯 |
| 初出家<br>受十戒<br>者 | 圓寂                    | 極為長<br>久的時<br>間單位 | 覺者、<br>智者 | 修行得<br>道者 | 敬禮                    | 意思 |
| 12              | 10                    | 8                 | 6         | 4         | 2                     |    |
| 比丘<br>尼         | 般若 <small>ハツカ</small> | 屠、浮<br>屠、浮        | 菩薩        | 菩提        | 刹那                    | 中譯 |
| 泛指出<br>家之女<br>子 | 智慧                    | 僧人或<br>寶塔         | 覺有情       | 無上智<br>慧  | 瞬間                    | 意思 |

(二) 由英語衍變

1 純音譯：完全照發音直譯。

|       |       |        |          |           |        |           |    |
|-------|-------|--------|----------|-----------|--------|-----------|----|
| 13    | 11    | 9      | 7        | 5         | 3      | 1         | 中譯 |
| 沙發    | 兒 模特  | 夾克     | 兒 伊媚     | 卡通        | 拷貝     | 巴士        | 英文 |
| sofa  | model | jacket | e-mail   | cartoon   | copy   | bus       |    |
| 14    | 12    | 10     | 8        | 6         | 4      | 2         | 中譯 |
| 幽默    | 粉絲    | 蘇打     | 治 三明     | 漢堡        | 咖啡     | 力 巧克      | 英文 |
| humor | fans  | soda   | sandwich | hamburger | coffee | chocolate |    |

2 音譯兼意譯：選用與語意相關、發音相符的字詞翻譯。

|     |           |         |           |                  |         |    |
|-----|-----------|---------|-----------|------------------|---------|----|
| 11  | 9         | 7       | 5         | 3                | 1       |    |
| 幽浮  | 聲納        | 雷射      | 可口<br>可樂  | 部<br>俱樂部         | 繃帶      | 中譯 |
| UFO | sonar     | laser   | Coca-Cola | club             | bandage | 英文 |
|     | 10        | 8       | 6         | 4                | 2       |    |
|     | 秀脫<br>口   | 命維<br>他 | 基因        | 節目<br>「應」<br>「叩」 | 酷       | 中譯 |
|     | talk show | vitamin | gene      | call in          | cool    | 英文 |

3 半音譯半意譯：直譯外再加上種類、分類的名稱。

| 4                                | 3                                  | 2                                | 1                                 |    |
|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----|
| 呼拉圈                              | 信用卡                                | 冰淇淋                              | 迷你裙                               | 中譯 |
| hula hoop                        | credit card                        | ice cream                        | mini skirt                        | 英文 |
| <p>「呼拉」是hula的音譯，「圈」是hoop的意譯。</p> | <p>「信用」是credit的意譯，「卡」是card的音譯。</p> | <p>「冰」是ice的意譯，「淇淋」是cream的音譯。</p> | <p>「迷你」是mini的音譯，「裙」是skirt的意譯。</p> | 說明 |

| 8                                | 7                                 | 6                                                   | 5                                    |    |
|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|----|
| 蘋果派                              | 奇異果                               | 摩托車                                                 | 太空梭                                  | 中譯 |
| apple pie                        | kiwi fruit                        | motorcycle                                          | space shuttle                        | 英文 |
| <p>「蘋果」是apple的意譯，「派」是pie的音譯。</p> | <p>「奇異」是kiwi的音譯，「果」是fruit的意譯。</p> | <p>「摩托」是motor的音譯，「車」是意譯（cycle有「腳踏車、摩托車、車輛」等意思）。</p> | <p>「太空」是space的意譯，「梭」是shuttle的音譯。</p> | 說明 |

(三) 由日語衍變

|             |      |     |      |    |              |     |    |
|-------------|------|-----|------|----|--------------|-----|----|
| 13          | 11   | 9   | 7    | 5  | 3            | 1   |    |
| 力阿莎         | 米哇沙  | 便當  | 桑歐吉  | 多桑 | 便宅急          | 力控固 | 中譯 |
| 乾爽快、<br>脆快、 | 山葵   | 飯盒  | 子中年男 | 爸爸 | 郵件快遞、<br>快遞、 | 水泥  | 意思 |
| 14          | 12   | 10  | 8    | 6  | 4            | 2   |    |
| 伊卡哇         | 元氣   | 米沙西 | 桑歐巴  | 卡桑 | 子奇檬          | 棒一級 | 中譯 |
| 可愛          | 的有精神 | 生魚片 | 女中年婦 | 媽媽 | 心情           | 最佳的 | 意思 |

|     |          |         |    |
|-----|----------|---------|----|
| 19  | 17       | 15      |    |
| 答阿娜 | 娜莎<br>啦啲 | 爹甘<br>芭 | 中譯 |
| 親愛的 | 再見       | 加油      | 意思 |
| 20  | 18       | 16      |    |
| 運將  | 米榻<br>榻  | 仙貝      | 中譯 |
| 司機  | 疊蓆       | 煎餅      | 意思 |

返回

1 鐘 ㄓㄨㄥ ㄓㄨㄥˋ：名 金屬製成的敲擊樂

器名。

例 暮鼓晨鐘（比喻使人覺悟警醒的言論）。

2 鍾 ㄓㄨㄥ ㄓㄨㄥˋ：動 積聚。

例 鍾愛一生、一見鍾情（初次相見即產生愛慕。多指男女間之愛情）。

## 空

1 ㄎㄨㄥˋ:

- ① **形** 尚未利用的。  
例 空地。
- ② **名** 閒暇時間。  
例 撥空。
- ③ **動** 缺乏、短少。  
例 空乏。

2 ㄎㄨㄥˊ:

- ① **名** 天、天際。  
例 星空、皓月當空。
- ② **形** 廣闊。  
例 海闊天空。
- ③ **形** 沒有東西的。  
例 空手而回、赤手空拳。
- ④ **副** 徒然、白白地。  
例 空歡喜一場。

返回

1 曆 ㄌㄧˋ：**名** 記載年、月、日、節氣等的書冊。  
**例** 月曆。

2 歷 ㄌㄧˋ：

① **名** 過去的經驗。  
**例** 資歷、學歷。

② **形** 清楚的。  
**例** 歷歷在目。

## 匙

1 戶：

名

開鎖的器具。

例

鑰匙。

2 彳：

名

舀取食物等的小勺。

例

湯匙。

1 糯 ろもち：名 一種稻米，黏性大。

例 糯米腸。

2 懦 ろへ：形 膽小、軟弱。

例 膽小懦弱。

3 儒 に：名

① 名 學者、讀書人。

例 博學鴻儒。

② 名 孔子所創的思想學派。

例 儒家。

4 孺 に：名

① 名 幼童、小孩。

例 老弱婦孺。

② 動 親近。

例 孺慕之情（指對人深切

依戀愛慕之情）。

補充

5

濡

日

×

·

動

習

染

、

感

染

。

例

耳

濡

目

染

（

形

容

見

得

多

、

聽

得

多

而

慢

慢

受

到

影

響

）

。

返回

1 嬌 リ一么：

① **形** 柔美可愛。

**例** 嬌豔動人。

② **副** 過分寵愛。

**例** 嬌生慣養。

2 矯 リ一么<sup>✓</sup>：

① **動** 糾正。

**例** 矯枉過正（糾正缺失，  
卻超過適當的程度）。

② **形** 強健。

**例** 身手矯健。

3 驕 リ一么： **形** 高傲自大。

**例** 驕矜自滿。

4 喬 くゝ：

① **副** 假裝、偽裝。

**例** 喬裝打扮。

② — 喬遷：稱人遷居。

**例** 喬遷之喜（由低處遷到  
高處。語本詩經小雅伐木  
：「出自幽谷，遷于喬木  
。」後多用為祝賀人升遷  
或搬家之詞）。

致

1

**名**

情趣、意態。

**例**

興致。

2

**動**

表示。

**例**

致謝。

3

**動**

獲得。

**例**

致富。

4

**動**

使得。

**例**

導致。

5

**動**

竭盡。

**例**

致力。

返回



1 抑 ㄧˋ :

① 形 低沉。

例 抑揚頓挫。

② 動 壓制、制止。

例 壓抑。

2 仰 ㄩˇ :

① 動 抬頭向上看。

例 仰天長嘯。

② 動 敬慕。

例 仰慕、景仰。

3 卯 ㄇㄠˇ :

動 使力。

例 卯足全力。

1 抑 ㄧˋ :

① 形 低沉。

例 抑揚頓挫。

② 動 壓制、制止。

例 壓抑。

2 仰 ㄩˇ :

① 動 抬頭向上看。

例 仰天長嘯。

② 動 敬慕。

例 仰慕、景仰。

3 卯 ㄇㄠˇ :

動 使力。

例 卯足全力。

1 籟カ、ㄨㄞˋ：名 泛指一切聲音。

例 萬籟俱寂。

2 癩カ、ㄌㄞˊ：名 因生癬導致毛髮脫

落。

例 癩痢頭。

3 懶カ、ㄌㄢˇ：形 怠惰。

例 懶散。



1 犁 ㄌㄧˊ：

① **名** 翻土用的農具。

**例** 牛犁。

② **動** 翻土、耕土。

**例** 犁田。

2 梨 ㄌㄧˊ：**名** 植物名。

**例** 梨樹。

3 黎 ㄌㄧˊ：

① **形** 眾多的。

**例** 黎民。

② **副** 即將、接近。

**例** 黎明。

1 犁 ㄌㄧˊ：

① **名** 翻土用的農具。

**例** 牛犁。

② **動** 翻土、耕土。

**例** 犁田。

2 梨 ㄌㄧˊ：**名** 植物名。

**例** 梨樹。

3 黎 ㄌㄧˊ：

① **形** 眾多的。

**例** 黎民。

② **副** 即將、接近。

**例** 黎明。

1 芋 ㄩˇ：名 植物名。

例 芋頭。

2 竽 ㄩˊ：名 樂器名。

例 濫竽充數。

返回

1 粿 ㄍㄨㄛˋ · **名** 一種米製的糕狀食

品。

**例** 芋粿。

2 裸 ㄎㄨㄛˋ · **形** 袒露，沒有遮掩。

**例** 全身赤裸。

3 棵 ㄎㄨㄛˋ · **量** 計算植物的單位。

**例** 一棵松樹。

4 顆 ㄎㄨㄛˋ · **量** 計算粒狀或圓形物

體的單位。

**例** 一顆糖果。

1 碗 ㄨㄢˇ：名盛裝飲食的器皿。

例 收拾碗盤。

2 蜿 ㄨㄢ——蜿蜒：曲折延伸的

樣子。

例 蜿蜒曲折。

3 惋 ㄨㄢˇ：動痛惜、驚嘆。

例 惋惜。

4 腕 ㄨㄢˋ：名手掌與前臂相接的

部分。

例 令人扼腕（讓人感到惋惜或憤怒）。

## 惡

1 ㄜˋ

① 形 不善的。

例 面惡心善。

② 名 不良的行為。

例 隱惡揚善。

2 ㄨˋ

① 動 憎恨、討厭。

例 厭惡、嫌惡。

② 名 羞恥。

例 羞惡之心。

## 擔

1 ㄉㄢˋ

① 動 用肩膀挑東西。

例 擔水。

② 動 負責、承當。

例 擔任。

2 ㄉㄢˊ

① 名 肩負的責任。

例 如釋重擔。

② 量 計算成挑物品的單位。

例 一擔米。

## 悶

1 ㄇㄨㄣˋ :

① 名 不暢快的心情。

例 排憂解悶。

② 形 心中不愉快。

例 煩悶、苦悶。

2 ㄇㄨㄣˊ :

① 形 空間密閉、空氣不流通

例 悶熱。

② 動 藏放。

例 有事別悶在心裡。

1 躍ヨク：動 跳動。

例 一躍而起、雀躍不已。

2 耀ヨウ：

① 動 光線強烈的照射。

例 照耀、耀眼。

② 動 顯揚。

例 光宗耀祖。

③ 名 比喻榮譽。

例 榮耀。

3 擢シユク：動 提拔、選用。

例 拔擢。



# ① 抑揚頓挫<sup>辨</sup>

形容聲音的各種變化。抑，音一，低沉。揚，高揚。頓，停頓。挫，轉折。

返回

② 天籟 辨

形容美妙的聲音。籟，音ㄌㄞˋ，  
從孔穴裡發出的聲音，亦  
泛指一切聲音。

## ③ 瑰寶

珍貴的寶物。瑰，音ㄍㄨㄞˊ，奇  
異、珍貴。

近義 麻雀雖小，五臟俱全

④ 具體而微

內容大致齊全，只是規模較小。

返回



## ⑤ 牛犁歌<sup>辨</sup>

臺灣民謠，為農人工作時所唱的曲子。

## ⑥ 丟丟銅仔

臺灣民謠，流傳於宜蘭地區。

返回



## ⑦ 乍暖還寒

形容天氣冷熱不定。乍，音  
ㄓㄚˋ，剛剛。還，音 ㄏㄨㄞˊ，  
回復。

## ⑧ 歐巴桑

日文音譯，原意是大嫂、阿姨，後泛指中、老年女性。

## ⑨ 不知凡幾

不知總共有多少，意即數目很多。

## ⑩ 阿奇毛

日文音譯，指烤番薯。

返回



題目

1. 首段點出篇名「聲音鐘」所指的是何種聲音？  
推測的理由為何？

參考  
答案

(1) 小販的叫賣聲。  
(2) 因為作者說這些叫賣聲像鐘一般準確出現。

返回

題目

2. 作者還未移動書桌前，他從哪些方面察覺時間的推移？

參考  
答案

- (1) 天晴時射入室內陽光的變化。
- (2) 郵差按門鈴的聲音——早上十點半。
- (3) 妻子忘了帶鑰匙，在門外的呼喊聲——下午四點。

返回

題目 3. 作者移動書桌前後所聽到的聲音有何差別？

參考  
答案

- (1) 移動書桌前是很安靜的，只有偶爾聽到郵差按門鈴的聲音，與妻子忘記帶鑰匙而在門外的呼喊聲。
- (2) 移動書桌後才聽到屋後小空地的小販傳來像時鐘一般準確出現的叫賣聲。

返回

題目

4. 根據本文，早餐時間作者可以聽到哪些不同的叫賣聲？

參考答案

- (1) 「豆奶哦！煎包哦！糯米飯哦！」（純正臺灣國語的呼叫聲）
- (2) 「最好吃的美心麵包，最好吃的美心三明治，請來吃最好吃的美心巧克力蛋糕，美心冰淇淋蛋糕……」（錄音機播放的叫賣聲）

返回

題目

5. 作者認為「聲音鐘」構築的不是物理的時間，而是心情的時間，原因何在？請加以說明。

參考答案

因為聲音鐘的報時方式、出現時機並不是十分機械而刻板，而是和這有情世界一樣充滿了變化與趣味。譬如有時會將我們帶進懷舊的情境中，有時會使我們的心情由疑慮轉為開朗，而其聲調的各種變化，更是鮮活且具有情調。

題目

6. 文中「人間天籟，臺語的瑰寶」所指的是何種聲音？

參考  
答案

賣芭樂老阿伯的叫賣聲。

題目

7. 文中賣芭樂老阿伯的叫賣聲有何特色？為什麼作者認為可以從中聽到與牛犁歌或丟丟銅仔一樣的旋律？【問題討論一】

參考  
答案

- (1) 清脆、鄉土的叫喊。
- (2) 因為鹹芭樂是具有臺灣特色的小吃，婉轉有致的叫賣聲讓人想起早期臺灣歌謠的音樂性與鄉土情味。



題目 8. 「聲音鐘」與一般時鐘的聲音有何不同？

參考  
答案

- (1) 一般時鐘——定點報時、一成不變。
- (2) 聲音鐘——因為小販們個性不一、嗓音有別，叫賣的聲調、方式也因人而異，所以是獨特且富於變化而有趣。

返回

題目

9. 賣蝦仁羹的歐巴桑的叫賣聲平板無奇，但她所賣的東西卻眾人搶購，為什麼？

參考  
答案

因為蝦仁羹「料好，味好，臺灣第一」。

返回

題目

10. 根據本文，哪些情況可能會使「聲音鐘」有停擺、慢擺或亂擺的情形？

參考  
答案

- (1) 碰到颶風下雨。
- (2) 叫賣者可能太老了、太累了或者是生病了。

返回



題目

11. 從本文的哪些地方，可以看出「聲音鐘」不但告訴作者時刻，也告訴他星期和季節的轉換？【問題討論二】

參考答案

- (1) 由修理沙發的、賣麥芽糖及鹹橄欖粉的、賣衛生紙與賣豆腐乳的，分別在一星期中的某個日子出現，可讓作者了解當天是星期幾。
- (2) 由昨天晚上賣燒仙草的小販，到了今天改賣冷豆花，可以看出季節已由冬天轉換為春天。

返回

題目

12. 第九段「時鐘、日曆、月曆」一句有什麼用意？

參考  
答案

表明時間的流動與遞嬗。小販的叫賣聲隨時間規律變化，猶如時鐘、日曆、月曆一般。

返回



題目

13. 本文首段和末段的敘述很相似，這運用了什麼手法？有何作用？

參考  
答案

- (1) 首尾呼應法。
- (2) 強調主題、加深印象。

題目

14. 綜觀全文，作者之所以喜歡「聲音鐘」，是因為這些聲音具有哪些特色？【問題討論三】

課後統整

參考答案

- (1) 與生活緊密結合，可以知道時間的推移。
- (2) 展現市井小民的活力，流露出在地鄉土情懷。

## 題目

15. 請用心觀察、聆聽生活周遭哪些聲音具有「鐘」的作用，可以提醒我們時間？請說明由這些聲音帶給你的感受或引發的聯想。【問題討論四】

## 課後統整

## 參考答案

- (1) 早上有「媽媽鐘」叫醒全家，上課時有「老師鐘」監督同學安靜，放學時有「導護鐘」吆喝大家趁綠燈時過馬路，回家後有「爸爸鐘」提醒你不要再看電視，趕快做功課等。
- (2) 關於這些「聲音鐘」的意義，如：我應抱持感恩的心，多體恤父母師長的辛勞。

## 題目

16. 在你的生活中，哪些場合可以聽到叫賣聲？  
哪些讓你覺得特別有趣而留下深刻的印象，  
請與同學分享。

## 課後統整

## 參考答案

- (1) 傳統市場、街上小販、大賣場、電視購物臺、網路直播等。
- (2) 夏天時，從家門前緩緩駛過的賣冰淇淋的摩托車，傳來一聲聲的「叭——撲——叭——撲——」，總讓難耐酷暑的人們願意在大太陽下圍住賣冰阿伯，只為一嘗那清涼甜美的冰淇淋。

## 第一段

簡略地點明主題。

返回



## 第二、三段

說明聲音鐘的來龍去脈。

返回





## 第四段

描寫早晨各種小販出現的情景  
與叫賣聲。

返回



## 第五段

描述聲音鐘報時的獨特性與美妙。

返回

## 第六段

寫出乍暖還寒時，此起彼落的  
叫賣聲，更受歡迎。

返回



## 第七段

敘述聲音鐘也有停擺、慢擺或亂擺的時候。

返回



## 第八段

某些聲音鐘也提醒我們星期或季節的變換。

返回



## 第九段

總結聲音鐘增添了人們生活的色彩。

返回



## 第十段

再次強調喜愛聲音鐘的心情。

返回

